



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/43/776
4 November 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок третья сессия
Пункт 88 повестки дня

НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ, ВОЕННОЙ,
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И ДРУГИХ ФОРМ ПОМОЩИ, ОКАЗЫВАЕМОЙ
РАСИСТСКОМУ И КОЛОНИАЛЬНОМУ РЕЖИМУ ЮЖНОЙ АФРИКИ, ДЛЯ
СОВЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Карлос КАСАХУАНА (Испания)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1987 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистскому и колониальному режиму Южной Африки, для соблюдения прав человека", и передать его на рассмотрение Третьего комитета.

2. Третий комитет рассмотрел этот пункт вместе с пунктами 87, 91 и 96 на своих 4-17-м и 23-м заседаниях 10-14, 17-21, 24 и 27 октября 1988 года. Описание общих прений Комитета содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/43/SR.4-17 и 23).

3. Для рассмотрения этого пункта Комитету была представлена следующая документация:

а) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика (A/43/646);

б) письмо Постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций от 7 марта 1988 года на имя Генерального секретаря (A/43/207-S/19588);

- c) письмо Постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций от 27 мая 1988 года на имя Генерального секретаря (A/43/370);
- d) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Перу при Организации Объединенных Наций от 26 июля 1988 года на имя Генерального секретаря (A/43/491);
- e) письмо Постоянного представителя Зимбабве при Организации Объединенных Наций от 6 октября 1988 года на имя Генерального секретаря (A/43/708-S/20227);
- f) письмо Постоянного представителя Зимбабве при Организации Объединенных Наций от 6 октября 1988 года на имя Генерального секретаря (A/43/709).

4. На 4-м заседании Третьего комитета 10 октября заместитель Генерального секретаря по правам человека сделал вступительное заявление по этому пункту (см. A/C.3/43/SR.4).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проекты резолюций A/C.3/43/L.11 и A/C.3/43/L.11/Rev.1

5. На 16-м заседании 21 октября представитель Объединенной Республики Танзании от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств, внес проект резолюции (A/C.3/43/L.11), озаглавленный "Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистскому и колониальному режиму Южной Африки, для соблюдения прав человека".

6. Предлагая этот проект резолюции, представитель Объединенной Республики Танзании внес в него устную поправку, включив после шестого пункта преамбулы новый пункт преамбулы следующего содержания:

"с сожалением отмечая, что содержащаяся в ее резолюции 41/95 от 4 декабря 1986 года просьба о предоставлении в распоряжение Специального докладчика двух экономистов не была выполнена,".

7. На 23-м заседании 27 октября на рассмотрении Комитета находился пересмотренный проект резолюции (A/C.3/43/L.11/Rev.1), который был представлен представителем Объединенной Республики Танзании от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств.

8. Заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции было распространено в качестве документа A/C.3/43/L.16.

9. Представитель Швеции сделал заявление, предложив внести исправления в текст этого проекта резолюции.

10. С заявлениями выступили представители Израиля и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/43/SR.23).

11. На том же заседании Комитет провел отдельное голосование по одиннадцатому пункту преамбулы проекта резолюции A/C.3/43/L.11/Rev.1, который был принят путем заносимого в отчет о заседании голосования 80 голосами против 35 при 27 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бирма, Болгария, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гана, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Польша, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Шри-Ланка, Эфиопия и Югославия.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Белиз, Бельгия, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Португалия, Сальвадор, Самоа, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Финляндия, Франция, Чили и Швеция.

Воздержались:

Аргентина, Барбадос, Боливия, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Гаити, Доминика, Доминиканская Республика, Заир, Колумбия, Либерия, Непал, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Сингапур, Таиланд, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Эквадор, Ямайка и Япония.

12. На этом же заседании Комитет также провел отдельное голосование по пункту 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/43/L.11/Rev.1, который был принят путем заносимого в отчет о заседании голосования 80 голосами против 36 при 26 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Албания, Алжир, Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бирма, Болгария, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гана, Гвинея, Германская

Демократическая Республика, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Польша, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Шри-Ланка, Эфиопия, Югославия и Ямайка.

Голосовали
против:

Австралия, Австрия, Белиз, Бельгия, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Заир, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Португалия, Сальвадор, Самоа, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Финляндия, Франция, Чили и Швеция.

Воздержались:

Аргентина, Барбадос, Боливия, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Гаити, Доминика, Доминиканская Республика, Колумбия, Либерия, Непал, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Свазиленд, Сингапур, Таиланд, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Эквадор и Япония.

13. На этом же заседании по просьбе представителя Соединенных Штатов Америки Комитет провел голосование по проекту резолюции A/C.3/43/L.11/Rev.1 в целом. Этот проект резолюции был принят путем заносимого в отчет о заседании голосования 121 голосом против 10 при 15 воздержавшихся (см. пункт 15). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Гренада, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия,

Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка.

Голосовали
против:

Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Греция, Дания, Заир, Ирландия, Исландия, Испания, Канада, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Финляндия, Швеция и Япония.

14. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Греции (от имени двенадцати государств - членов Европейского экономического сообщества), Белиза, Исландии (также от имени Дании, Норвегии, Финляндии и Швеции), Турции, Коста-Рики, Доминиканской Республики и Египта (см. A/C.3/43/SR.23).

РЕКОМЕНДАЦИЯ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

15. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистскому и колониальному режиму Южной Африки, для соблюдения прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3382 (XXX) и 3383 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 33/23 от 29 ноября 1978 года, 35/32 от 14 ноября 1980 года, 37/39 от 3 декабря 1982 года, 39/15 от 23 ноября 1984 года и 41/95 от 4 декабря 1986 года,

ссылаясь также на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, и 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств,

памятуя о своей резолюции 3171 (XXVIII) от 17 декабря 1973 года о неотъемлемом суверенитете над природными ресурсами как развивающихся стран, так и территорий, находящихся под колониальным и иностранным господством или господством режима апартеида,

ссылаясь на свои резолюции о военном сотрудничестве с Южной Африкой, а также на резолюции Совета Безопасности 418 (1977) от 4 ноября 1977 года, 421 (1977) от 9 декабря 1977 года, 558 (1984) от 13 декабря 1984 года и 569 (1985) от 26 июля 1985 года,

принимая во внимание, в частности, соответствующие решения, принятые Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее двадцать четвертой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 25-28 мая 1988 года 1/, и Советом министров этой организации на его сорок восьмой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 19-23 мая 1988 года 2/,

с удовлетворением принимая к сведению обновленный доклад, подготовленный Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по вопросу о неблагоприятных последствиях политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистскому и колониальному режиму Южной Африки, для соблюдения прав человека 3/,

с сожалением отмечая, что содержащаяся в ее резолюции 41/95 просьба о предоставлении в распоряжение Специального докладчика двух экономистов не была выполнена,

вновь подтверждая, что любое сотрудничество с расистским режимом Южной Африки является враждебным актом по отношению к угнетенным народам южной части Африки в их борьбе за свободу и независимость и наглым вызовом Организации Объединенных Наций и международному сообществу,

считая, что такое сотрудничество позволяет Южной Африке получать средства, необходимые для совершения актов агрессии и шантажа против независимых африканских государств,

будучи глубоко обеспокоена тем, что основные западные и другие торговые партнеры Южной Африки продолжают сотрудничать с этим расистским режимом, и тем, что их сотрудничество представляет собой главное препятствие на пути ликвидации этого расистского режима и уничтожения бесчеловечной и преступной системы апартеида,

1/ A/43/398, приложение II.

2/ Там же, приложение I.

3/ E/CN.4/Sub.2/1988/6 и Add.1.

будучи встревожена продолжающимся сотрудничеством определенных западных государств и Израиля с расистским режимом Южной Африки в ядерной области,

выражая сожаление по поводу того, что Совет Безопасности не смог принять решений обязательного характера, с тем чтобы воспрепятствовать любому сотрудничеству с Южной Африкой в ядерной области,

подтверждая, что необходимо уделять первоочередное внимание международным действиям по обеспечению полного выполнения резолюций Организации Объединенных Наций для искоренения апартеида и освобождения народов южной части Африки,

сознавая постоянную необходимость мобилизации мирового общественного мнения против политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистскому и колониальному режиму Южной Африки,

1. подтверждает неотъемлемое право угнетенных народов южной части Африки на самоопределение, независимость и распоряжение природными ресурсами своих территорий;

2. вновь подтверждает право этих народов на использование таких ресурсов для повышения своего благосостояния и на получение справедливой компенсации за эксплуатацию, истощение, утрату или обесценение этих природных ресурсов, включая компенсацию за эксплуатацию их людских ресурсов и злоупотребление ими;

3. решительно осуждает сотрудничество определенных западных государств, Израиля и других государств, а также транснациональных корпораций и других организаций, которые поддерживают или продолжают расширять свое сотрудничество с расистским и колониальным режимом Южной Африки, особенно в политической, экономической, военной и ядерной областях, тем самым поощряя этот режим к упорному продолжению его бесчеловечной и преступной политики жестокого угнетения народов южной части Африки и лишения их прав человека;

4. вновь подтверждает, что те государства и организации, которые оказывают помощь расистскому режиму Южной Африки, становятся соучастниками в осуществлении этим режимом бесчеловечной практики расовой дискриминации, колониализма и апартеида, а также в совершении актов агрессии против освободительных движений и соседних государств;

5. просит Совет Безопасности вновь срочно рассмотреть вопрос о введении всеобъемлющих и обязательных санкций против расистского режима Южной Африки в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, в частности:

a) запрещение всякой технической помощи или сотрудничества в производстве вооружений и военного снаряжения в Южной Африке;

b) прекращение всякого сотрудничества с Южной Африкой в ядерной области;

c) запрещение всех займов и инвестиций в Южной Африке и прекращение любой торговли с ней;

d) эмбарго на поставки нефти, нефтепродуктов и других стратегических товаров в Южную Африку;

6. обращается с призывом ко всем государствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям оказывать все возможное содействие освободительным движениям южной части Африки, признанным Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства;

7. выражает свою признательность Специальному докладчику Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств за его обновленный доклад 3/;

8. подтверждает, что обновление доклада о неблагоприятных последствиях политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальному и расистскому режиму Южной Африки, для соблюдения прав человека имеет огромное значение для дела борьбы против апартеида и других нарушений прав человека в Южной Африке и Намибии;

9. предлагает Специальному докладчику:

а) продолжать обновлять, с учетом ежегодного рассмотрения, список банков, транснациональных корпораций и других организаций, оказывающих помощь расистскому и колониальному режиму Южной Африки, приводя такие подробности в отношении перечисленных предприятий, какие Докладчик может счесть необходимыми и целесообразными, в том числе разъяснения ответов, если таковые имеются, и представить обновленный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии;

б) использовать все материалы, имеющиеся у других органов Организации Объединенных Наций, государств-членов, национально-освободительных движений, признанных Организацией африканского единства, специализированных учреждений и других межправительственных и неправительственных организаций, а также материалы из других соответствующих источников для указания объема, характера и вредных для людей последствий помощи, оказываемой расистскому режиму Южной Африки;

с) активизировать прямые контакты с Центром Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, Центром против апартеида Секретариата и Советом Организации Объединенных Наций по Намибии с целью укрепления взаимного сотрудничества в обновлении его доклада;

10. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику любую помощь, включая надлежащие средства для поездок, которая может ему потребоваться при осуществлении его мандата, с целью, в частности, активизации прямых контактов с Центром Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, Центром против апартеида и Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, расширения его работы по аннотированию ряда отдельных случаев, отраженных в списке, содержащемся в его докладе, и дальнейшего использования ЭВМ для составления будущих обновленных списков;

11. убедительно просит Генерального секретаря в соответствии с решением 1986/145 Экономического и Социального Совета от 23 мая 1986 года предоставить в распоряжение Специального докладчика двух экономистов для оказания ему помощи в проведении анализа и подготовке документации в отношении некоторых особых случаев, упомянутых в его докладе;

12. с удовлетворением отмечает меры по изъятию капиталовложений, торговые ограничения и другие позитивные меры, принимаемые некоторыми странами и транснациональными корпорациями, и призывает их продолжать действовать в этом направлении;

13. просит Специального докладчика включить в его обновленный доклад перечень случаев частичного изъятия капиталовложений иностранных предприятий из Южной Африки с указанием различных методов, используемых с целью избежать полного прекращения участия в экономике Южной Африки;

14. призывает правительства тех стран, в которых расположены банки, международные корпорации и другие организации, упомянутые и перечисленные в обновленном докладе, принять эффективные меры, с тем чтобы прекратить их торговую, промышленную и инвестиционную деятельность на территории Южной Африки, а также на территории Намибии, незаконно оккупированной расистским режимом Претории;

15. настоятельно просит все специализированные учреждения, особенно Международный валютный фонд и Всемирный банк, воздерживаться от предоставления любого рода займов и финансовой помощи расистскому режиму Южной Африки;

16. просит Генерального секретаря препроводить обновленный доклад Специальному комитету против апартеида, Совету Организации Объединенных Наций по Намибии, другим заинтересованным органам системы Организации Объединенных Наций и региональным международным организациям;

17. просит Генерального секретаря максимально широко распространить обновленный доклад, опубликовать его в качестве издания Организации Объединенных Наций и передать его научным обществам, исследовательским центрам, университетам, политическим и гуманитарным организациям и другим заинтересованным группам;

18. призывает все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком с тем, чтобы сделать доклад еще более точным и информативным;

19. призывает все государства, специализированные учреждения и региональные, межправительственные и другие заинтересованные организации предать широкой гласности этот обновленный доклад;

20. предлагает Комиссии по правам человека рассмотреть в первоочередном порядке на своей сорок пятой сессии вышеупомянутый обновленный доклад;

21. постановляет рассмотреть в первоочередном порядке на своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистскому и колониальному режиму Южной Африки, для соблюдения прав человека", в свете любых рекомендаций, которые могут быть представлены ей Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Комиссией по правам человека, Экономическим и Социальным Советом и Специальным комитетом против апартеида.